



## PORTA SAN GIOVANNI

**Sabato 25 ottobre 2014 ore 17**

**DANZA ROTEANTE IN LIVE PAINTING SULLA SOGLIA**

Performance artistica e musicale con installazioni di: Artisti: Elena Candeo, Ibrahim Al Khalil,  
musicisti : Asmoga, Manuel Cecchinato  
a cura delle Associazioni Culturali XEARTE e ARTEMISIA

Gli artisti Elena Candeo e Ibrahim Al Khalil si sono incontrati alla Porta San Giovanni, in un meriggio di sole di luglio. Hanno deciso di suggellare il loro incontro con un live painting a quattro mani, attività che entrambi amano. Il tema delle loro danze pittoriche sarà l'incontro tra Oriente ed Occidente, personificati dalla loro pittura che, all'interno del live, ricercherà una contaminazione tematica e cromatica in cui i loro gesti si intrecceranno in un'unica trama circolare, pur mantenendo invariata ogni identità di stile e di sensibilità.

La Porta è la soglia che separa, congiunge identità spaziali e diviene così luogo ideale di incontro e scambio tra personalità artistiche distinte. La diversità dei retaggi culturali che impregnano il gesto pittorico di questi due artisti, da Oriente ad Occidente, saranno la struttura portante del mondo ideale che andranno a suggerire: la formazione artistica di Ibrahim, di origini siriane, è avvenuta a Damasco ed a Venezia; quella di Elena è veneziana, con una lunga parentesi a Granada, dove la cultura araba è preponderante... Il maschile orientale e il femminile occidentale che s'incontrano sulla soglia, sullo sfondo di danze roteanti orientaleggianti... A dare voce alle gesta pittoriche sarà Asmoga, cantautrice italo-bulgara che, grazie alla sua voce di fascino primordiale, cattura stili e linguaggi multietnici in un'unica, pulsante sinergia. Manuel Cecchinato, musicista veneziano, creerà composizioni sonore che evochino atmosfere naturali, ancestrali, in cui l'armonia oltrepassi liberamente ogni spartiacque.

Con il contributo di



**Fondazione**  
Cassa di Risparmio  
di Padova e Rovigo

**Info:**

Tutte le iniziative della manifestazione sono ad ingresso libero  
Settore Attività culturali, Via Porciglia 35  
tel. 049 8204546  
caporello@comune.padova.it  
padovacultura.padovanet.it



Comune di Padova  
Assessorato Cultura e Turismo



**PASSAGGI ARTISTICI - 5<sup>a</sup> edizione**  
**Il contemporaneo nei luoghi storici**  
**porte e bastioni di Padova**  
**"Tra Oriente e Occidente"**

dall' 11 al 25 ottobre 2014



# PASSAGGI ARTISTICI - 5ª edizione

**Il contemporaneo nei luoghi storici  
porte e bastioni di Padova  
dal 11 al 25 ottobre 2014**

## “Tra Oriente e Occidente”

Oriente e Occidente intrecciano rapporti da millenni, per questo, nell'età della globalizzazione, costituisce particolare interesse riscoprire i contatti che hanno reciprocamente influenzato le civiltà di queste parti del mondo.

Poli di un percorso ideale di scambi e incroci non solo tra culture, ma anche tra generi e linguaggi della scena contemporanea Tra Oriente e Occidente indagherà le reciproche influenze esercitate dalla tradizione artistica orientale sulla cultura occidentale e viceversa, offrendo al pubblico la possibilità di un viaggio circolare tra arte, poesia, musica, ricerca e tradizione.

La quinta edizione di “Passaggi artistici”, a cura di Paolo Caporello, intende mettere in relazione il ricco patrimonio monumentale e storico di una città d'arte qual è Padova, con le forme espressive del linguaggio artistico contemporaneo affrontando allo stesso tempo alcune tra le tematiche più importanti della nostra contemporaneità: l'incontro e il dialogo tra le culture, la comprensione delle differenze e delle identità diverse, il ruolo dei linguaggi artistici nella formazione di una coscienza antropologica all'altezza delle sfide, in un contesto in cui tutti non possiamo non dirci un po' stranieri.

Se storicamente le porte e bastioni sono nati come luoghi di attraversamento e di difesa della città, si propone ora di considerarli come luoghi di passaggio tra arte del passato e arte contemporanea, spazio di unione e connessione tra le differenti identità storiche, sociali, culturali ed artistiche.

La manifestazione vede il coinvolgimento di numerose associazioni e artisti al fine di creare delle interazioni, all'interno di questi luoghi, tra i segni del patrimonio culturale cittadino che testimoniano la sua storia e le forme espressive del linguaggio artistico contemporaneo che ne discendono come una necessaria conseguenza.

Le installazioni, le performances di musica e poesia, ed in genere le opere d'arte che verranno realizzate, attraverso linguaggi e codici non convenzionali, proporranno un differente approccio nei confronti delle peculiarità architettoniche, dell'inserimento nella vita civile e cittadina, del dialogo tra realtà storiche e culturali differenti, aggiungendo ulteriori sguardi e consapevolezza, certi che la conoscenza e l'approfondimento delle culture “altre” potrà contribuire alla reciproca comprensione tra i popoli e allo sviluppo di una civile convivenza nel rispetto delle reciproche tradizioni culturali.

*L'Assessore alla Cultura e Turismo*  
Flavio Rodeghiero

*Il Sindaco*  
Massimo Bitonci



**PORTA SAVONAROLA**

Installazione di A. Brugnoli curata e realizzata dall'Associazione *ArteSenzaQuartiere*

...Così arriviamo sotto la Porta dell'India, che, da vicino, è più grande di quanto sembri di lontano. Le porte a sesto acuto, le mura traforate, di quel materiale giallastro e smorto, si alzano sulle nostre teste con la solennità di certi atri delle stazioni nordiche. Ma, dentro, nella penombra dell'arco, si sente un canto: sono due, tre voci che cantano insieme, forti, continue, infervorate. Il tono, il significato, la semplicità sono quelli di un qualsiasi canto di giovani che si può ascoltare in Italia o in Europa: ma questi sono indiani, la melodia è indiana. Sembra la prima volta che qualcuno canti al mondo.

*Da "Lodore dell'India" di Pier Paolo Pasolini-Guanda Editore*

Abbiamo immaginato lo stupore e l'incanto di P.P. Pasolini, in viaggio con Alberto Moravia nell'India del 1961, per far rivivere attraverso un'installazione artistica il nostro canto, le nostre parole e i nostri colori. La struttura, intessuta di interventi del laboratorio collettivo *ArteSenzaQuartiere*, metterà simbolicamente in movimento attraverso l'apertura delle due porte il nostro messaggio “Tra Oriente e Occidente”.

**Sabato 11 Ottobre ore 19**

**Inaugurazione** accompagnata da versi del libro di Fernanda Ferrarese **“Maremarmo”** letti dalla stessa autrice, e dall'installazione luminosa dei **BOWHUNTER789 - i mage processing Experimental sound**

**Sabato 18 Ottobre ore 17**

**Laboratorio creativo** aperto al pubblico **“Tra Oriente e Occidente”** a cura dell'Associazione *ArteSenzaQuartiere*

**18 Ottobre ore 19**

**In viaggio per l'Oriente** Racconti e Musiche itineranti, con Guido Rigatti.

**25 Ottobre ore 17**

Laboratorio creativo aperto al pubblico **“Tra Oriente e Occidente”**, a cura dell'Associazione *ArteSenzaQuartiere*

**25 Ottobre ore 19**

Brindisi di chiusura con vini da agricoltura biologica dell'azienda G. Bregolato di Torreglia



## BASTIONE ALICORNO

Mostra: **“TRA ORIENTE ED OCCIDENTE”**

Sabato 11 ottobre ore 17 : Inaugurazione con buffet a tema

Saranno esposte le opere di 12 giovani artisti selezionati per il progetto nell'ambito di pittura, scultura, fotografia, disegno, stampa, installazioni, videoarte e l'evento sarà gestito dai 4 giovani curatori

Orari della mostra: venerdì dalle 15 alle 19, sabato 10-13 e 15-19, domenica 10-13 e 15-19

a cura dell'Associazione Momart

**domenica 12 ottobre ore 21**

**“LA VIA DEI CANTI”**: tra Oriente ed Occidente **“Trio JayaShanti”** con: Barbara Zoletto voce-tampura, Roberta Righetti voce recitante-violino, Diego Beretta voce recitante campane tibetane. A cura di **“EVA Eventi Vibrazionali Armonici”**

**venerdì 17 ottobre ore 21**

Reading e installazione video musicale a cura del video-artista Luca Lonardi

**sabato 18 Ottobre ore 21**  
**“NOTE LUNGO ROTTE IGNOTE”**

con: Bachir - voce e percussioni; Barbara Righetti- violino, voce; Paolo Agostini, mandolino, chitarra, percussioni ; Guido Rigatti- chitarra liuto, violoncello

L'ensemble propone a commento delle letture di Paolo Caporello, divagazioni musicali di confine e di percorsi. Dal Mediterraneo all'India, in un viaggio sonoro evocativo e non didascalico, realizzato dal vivo e in acustico. Stilemi, scale, variazioni, ritmi, mescolati nel viaggio immaginario, di musicisti e attore, personaggi e allo stesso tempo, compagni di viaggio.

**Sabato 25 Ottobre ore 21**  
**“ LA NOTTE NEL DESERTO ”**

Musiche, danze, poesie, costumi e tradizioni del Marocco a cura dell'Associazione Assais